



奥运金牌榜

——英语媒体北京奥运新闻报道欣赏

王银泉 © 主编



东南大学出版社
Southeast University Press

奥运金牌榜

——英语媒体北京奥运新闻报道欣赏

主 编 王银泉

编 写 王菊芳 钱叶萍

任 方 闫 璞

东南大学出版社

· 南京 ·

图书在版编目(CIP)数据

奥运金牌榜:英语媒体北京奥运新闻报道欣赏:英文/王银泉主编. —南京:东南大学出版社, 2009. 1
ISBN 978-7-5641-1553-1

I. 奥… II. 王… III. ①英语—语言读物 ②奥运会—概况—北京市 IV. H319.4:G

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 008099 号

东南大学出版社出版发行

(南京四牌楼 2 号 邮编 210096)

出版人: 江 汉

网 址: <http://press.seu.edu.cn>

电子邮件: press@seu.edu.cn

全国各地新华书店经销 溧阳市晨明印刷有限公司印刷

开本: 700mm×1000mm 1/16 印张: 17.5 字数: 310 千

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5641-1553-1/H · 189

定价: 35.00 元

本社图书若有印装质量问题, 请直接与读者服务部联系。电话(传真): 025-83792328

编写说明

举世瞩目的2008年北京第29届夏季奥林匹克运动会从盛大登场到圆满谢幕,带给了我们无数激动人心的时刻,也留给了我们不胜枚举的永恒瞬间。随着一个又一个奥运冠军的诞生,我们得以目睹精彩纷呈、扣人心弦的赛场瞬间,由此了解了金牌背后许多不同寻常的故事。张湘祥,为了奥运会金牌,等待了8年。陈艳青,悉尼奥运会出征在即时被撤下大名单,遭此重击的她很快低迷,成绩下滑,不久选择了退役。但是,在雅典奥运会之前,她选择了复出并一举夺冠。北京奥运会之前,她为了捍卫祖国的荣誉再次重返赛场并成为中国女子举重队第一位蝉联奥运冠军的选手。冼东妹,已经是孩子妈妈的女将,克服了许多困难,在经历了退役、生女、复出系列波折之后,终于以最高成色的奖牌证明自己依然是该项目的世界霸主,也拥有了一份送给女儿的最好礼物。“月亮组合”林跃/火亮和王鑫/陈若琳这两对孩子气的冠军让我们看到了跳水“梦之队”继续确保世界领先地位。首次为国人所熟悉的蹦床女将何雯娜以优美的空中美姿征服了裁判。举重、体操、男女乒乓球等优势项目横扫对手,赛场上两次同时升起三面中华人民共和国国旗。帆船夺冠宣告了中国队就此告别了奥运会帆船帆板金牌“零”的历史。数风流人物,看奥运冠军,毫无疑问,奥运冠军们让我们感受到了奥林匹克精神的光辉,展示了竞技体育的凝聚力,让世界对中国有了更深刻真切的了解,同时也留下了永远珍藏心中的美好记忆。

北京奥运会虽已过去,但是奥运拼搏精神永存。在关注奥运的同时,我们也获得了一个全方位地学习英语的大好机会,国内外英语媒体对一个又一个奥运冠军诞生的报道,不但让我们用另一种方式感受到了奥运赛事的如火如荼,同时也让我们学习到了许多平时难得一见的英语词汇和表达。编写本书的目的就是从我国51个北京奥运会冠军的夺冠故事出发,从英语新闻报道的角度,带给广大的英语学习者和体育爱好者大量鲜活的英语学习资源,既有描写体育比赛的专门句子结构,也有形容夺冠的不同词语表达,更有大量相关的体育项目的英语词汇,而体育英语词汇恰恰是我国广大英语学习者最不熟悉的。

从另一角度来说,近年来,虽然教育部启动的大学英语教学改革工程取得了相

当明显的成效,但是,不容忽视的是,当前我国的大学英语教学依然面临着许多问题,首当其冲的就是在英语课上,学生逃课现象仍然非常严重,即使人在课堂也是无精打采、心不在焉。与此形成鲜明对照的是,众多校外英语培训机构却出现报名火热的现象,报名者中绝大多数是在校大学生。当前我国的大学英语教学之所以会出现上述怪现象,一方面是教师将英语当作一门学科知识来传授,让学生被动去接受单个的语言知识点,而忽视语言本身的应用性特征,这是当前学校英语教学的一大通病;另一方面,相当一部分学生对大学英语不感兴趣的原因之一是由于教材选材陈旧,教学内容严重脱离实际,脱离社会发展的需要。从当前我国的现状来看,英语教学存在着相当程度的盲目性,尤其体现在教材缺乏实用性和针对性。过去的英语教材中很难发现应用性文字材料,课堂教学中也难涉及。由于教学中一味追求学术性和文学性,使我们的语言教学脱离实际,远离学生的生活经验,不利于学生对语言交际的实际体验。有调查表明,在英语教学中,当教师提供给学生的语言材料是现实生活中常用的语言表达,学生学起来便兴趣盎然,学习效果很好。反之,学生的学习兴趣大减,教学效果差。在外语学习中,新闻英语因其语言交际的真实性而拥有得天独厚的优势,通过对新闻英语的学习,学生可以累积和储存日益丰富的文化信息和国际知识,使其“文化语料库”得到及时更新,为未来的跨文化交际和国际文化交流打下坚实的基础。曾长期在北京外国语大学任教的著名外籍专家 David Crook 这么说过:“莎士比亚的作品自然漂亮,不过它们对于大多数中国学生来说并不急需。我认为,从英美报刊中仔细选摘的文章更 useful,它们是一些最好的现代英文。”

大量的实践和研究表明,英语学习不仅仅是词汇的扩充,不在于你懂得的词汇的多寡,也不是捧着跟不上时代步伐的课本,咬文嚼字,按部就班的学习,只学到一套如何对付老师对付考试的方法,只会做一些无聊的选择题,而在于你是否能把所学到的词汇灵活恰当的运用,以真正提高应用能力。词汇学习的重要性就在于积极地模仿英语的地道表达和词汇搭配,这样既可以避免中式英语的冗长和误用,也可以在写作中写出更加简洁、符合英语思维的句子。在重视模仿地道表达和学习词汇搭配的同时,英语文化的学习也是必不可少的,因为语言就是文化最直观的体现,如果一味只强调为学语言而学语言的话,只是触及了较为肤浅的层面,更会把一门语言学得枯燥乏味。所以,英语学习不能只停留于教科书的条条框框,而应该将英语学习融入现实生活。新闻英语的学习就为我们提供了很好的途径。新闻英语既凸显了英语的生动性和广泛性,涵盖了各个方面的英语词汇与用法,同时又具有新闻的实时性、价值性和趣味性,能够让我们在阅读的同时,增广见闻,开阔视

野,甚至可以在第一时间学到最新创造的英语表达,如 subprime crisis(次贷危机)。新闻英语的学习无疑给我们提供了一个学习英语的好时机,好平台。当你面对的不再是一个个枯燥罗列的单词,而是一篇篇思维缜密,行文流畅,语言生动的实时性文章时,英语学习将不再是一种 *boresome torture*,而是一种 *delightful and rewarding enjoyment*,在学习语言的同时也与他人进行了思想上的博弈或是共鸣。

本书所选英语报道全部来自西方国家的权威媒体,以强调英语语言的地道逼真和原汁原味。全书见证了中国奥运军团在北京奥运会上夺金的每一个重要时刻,以一个比赛日为一个单元,共 16 个单元,每个单元中集中讲述了当天夺得北京奥运会冠军的我国运动员的人生最闪耀时刻,内容组成部分包括冠军图片、人物档案、夺冠回放、冠军之路、英语新闻阅读欣赏和英语体育词汇等。一些运动员同时几个项目中夺冠,对其背景介绍就有所取舍。从奥运角度来说,这将是一本值得珍藏的图书,让你身临其境感受我国 51 个北京奥运会冠军的精彩人生时刻。从英语学习角度来说,这将是一个让你既轻松又愉快学习和欣赏地道英语的不可多得的机会,在日积月累地接触真实语言材料的过程中,你的英语应用能力能够得到潜移默化的提升。希望我们的这一预设能够得到广大读者的中肯评价。

本书适合作为大、中学生英语学习中的课外读物,也适合广大英语爱好者的英语学习之用,同时也能兼顾体育爱好者的学习兴趣。全书由王银泉策划、选材、统筹、校对和定稿,参加编写的人员有南京农业大学外国语学院的王菊芳、钱叶萍、任方和闫璞(排名不分先后)。东南大学出版社的陈筱燕编审自始至终提供了大量帮助,在此表示感谢。书中收录的体育英语词汇是从散见在网上各个角落的信息搜集整理而成,由于网络属于一个开放系统,因此未列出处,特此说明。

由于时间仓促,编写这样的一本图书还是第一次,书中不妥之处在所难免,欢迎广大读者批评指正。

编 者
2008 年 8 月

目 录

启幕:举世瞩目,第 29 届夏季奥林匹克运动会盛大登场	1
第一单元:Beijing Olympics, Day One	7
1. 陈燮霞:完美首演 勇夺首金	7
2. 庞 伟:奥运新人 一鸣惊人	11
第二单元:Beijing Olympics, Day Two	15
3. 郭文珺:曲折生涯 终攀巅峰	15
4. 郭晶晶/吴敏霞:美女组合 天下无敌	20
5. 冼东妹:“妈妈选手” 书写传奇	25
6. 龙清泉:奥运赛场 不信名气	29
第三单元:Beijing Olympics, Day Three	33
7. 林跃/火亮:“月亮组合” 默契十足	33
8. 陈艳青:曾经梦碎 最终梦圆	38
9. 张湘祥:八年汗水 终获回报	43
第四单元:Beijing Olympics, Day Four	48
10. 体操男团:不负众望 问鼎世界	48
11. 王鑫/陈若琳:丫头组合 人小鬼大	58
12. 仲 满:亮剑出鞘 勇者无敌	62
13. 廖 辉:横空出世 后生可畏	68
第五单元:Beijing Olympics, Day Five	72
14. 女子体操:六个小丫 创造历史	72
15. 陈 颖:超级逆转 摘取桂冠	81
16. 王峰/秦凯:“秦王”一出 谁与争锋	86

17. 刘春红:力拔山兮 王者风范	91
第六单元:Beijing Olympics, Day Six	96
18. 刘子歌:破茧成蝶 碧波狂舞	96
19. 杜 丽:大悲大喜 苦尽金来	102
20. 杨 威:“千年老二” 终于扬威	106
21. 张娟娟:百步穿杨 逆转夺冠	111
22. 杨秀丽:力士发威 加时摘金	114
第七单元:Beijing Olympics, Day Seven	118
23. 曹 磊:奥运纪录 破了三个	118
24. 佟 文:绝地反击 战胜克星	122
25. 陆 永:最后一搏 反击成功	128
26. 杜婧/于洋:年轻组合 不负众望	132
第八单元:Beijing Olympics, Day Eight	138
27. 张 宁:“巅峰对决” 老将卫冕	138
第九单元:Beijing Olympics, Day Nine	144
28. 邱 健:实力打底 运气夺金	144
29. 张杨杨/金紫薇/奚爱华/唐宾:四朵金花 逆转夺冠	147
30. 王 娇:替补出征 轻松夺冠	157
31. 邹 凯:四川娃子 征服世界	162
32. 肖 钦:鞍马王子 所向无敌	165
33. 女乒团体:轮番献技 完胜对手	168
34. 林 丹:横扫对手 豪取金牌	173
35. 郭晶晶:跳水皇后 完美折桂	179
第十单元:Beijing Olympics, Day Ten	183
36. 陈一冰:稳定发挥 高分称王	183
37. 何可欣:北京小丫 惊险夺冠	187
38. 何雯娜:空中美姿 征服裁判	191
39. 男乒团体:强势出击 夺金无忧	196

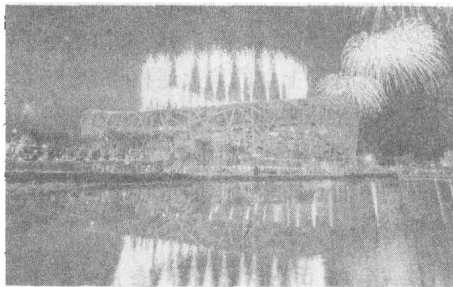
第十一单元:Beijing Olympics, Day Eleven	202
40. 李小鹏:完美发挥 比肩李宁	202
41. 邹 凯:小鬼当家 三奏凯歌	207
42. 陆春龙:后起之秀 表现抢眼	212
43. 何 冲:抑傲扬霸 一飞冲金	216
第十二单元:Beijing Olympics, Day Twelve	220
44. 殷 剑:沧海“亮剑” 一分称雄	220
45. 吴静钰:霹雳娇娃 过关斩将	229
第十三单元:Beijing Olympics, Day Thirteen	235
46. 陈若琳:最后一击 逆转夺金	235
第十四单元:Beijing Olympics, Day Fourteen	239
47. 张怡宁:“冷面杀手” 笑傲乒坛	239
第十五单元:Beijing Olympics, Day Fifteen	246
48. 孟关良/杨文军:王者归来 惊险卫冕	246
49. 马 琳:“拼命三郎” 终于圆梦	251
第十六单元:Beijing Olympics, Day Sixteen	258
50. 邹市明:海盗拳法 奥运称霸	258
51. 张小平:拳坛黑马 完美收官	261
谢幕:无与伦比,第 29 届夏季奥林匹克运动会圆满谢幕	265

启幕:

举世瞩目,第29届夏季奥林匹克运动会盛大登场

2008年8月8日晚8时,第29届夏季奥林匹克运动会在中华人民共和国首都北京的国家体育场——鸟巢隆重开幕。超过9万名观众进入国家体育场亲眼目睹这一盛况。更有全球几十亿的观众通过电视见证了这一历史时刻。

19时51分,在欢快的乐曲声中,胡锦涛、江泽民和雅克·罗格等走上主席台,向观众挥手致意。全场响起长时间的热烈掌声。



体育场中央,随着一声声强劲有力的击打,2008尊中国古代打击乐器缶发出动人心魄的声音,缶上白色灯光依次闪亮,组合出倒计时数字。在雷鸣般的击缶声中,全场观众随着数字的变换一起大声倒数:10、9、8、7、6、5、4、3、2、1……在一片欢呼声中,迎来了开幕式正式开始的时刻:20时整。2008名演员击缶而歌,吟诵着“有朋自远方来,不亦乐乎”,表达对世界各地奥运健儿和嘉宾的欢迎。

8名旗手水平持旗,隆重展示国旗。9岁女孩林妙可唱响《歌唱祖国》。在熟悉悠扬的歌声中,56个身着民族服装的儿童簇拥着国旗走来,代表着中国56个民族合为一家。升旗手升中华人民共和国国旗。224名民族合唱队员唱中华人民共和国国歌。民族国歌合唱队是由来自56个民族的演员组成。

在震撼人心的开幕式文艺演出中,灿烂的中国文化和辉煌的中华文明被演绎得淋漓尽致,而由英国女歌手莎拉·布莱曼和中国歌手刘欢情真意切唱响的北京第29届奥林匹克运动会主题歌《我和你》以及不同肤色儿童的笑脸,形象生动地诠释了北京奥运会“同一个世界、同一个梦想”的主题。

21时10分,运动员入场式开始。反映世界五大洲风格的乐队轮番奏响不同大陆的经典乐曲。23时09分,东道主中国代表团最后入场。中国体育代表团共1099人,其中参赛选手639人,创中国历届奥运会参赛人数之最,也是本届奥运会参赛运动员最多的代表团。

国际奥委会主席罗格在开幕式上致辞。他感谢北京奥组委和成千上万志愿者不辞辛劳的工作。罗格表示,我们处在同一个世界,我们拥有同一个梦想,希望本届奥运会带给大家欢乐、

希望和自豪。

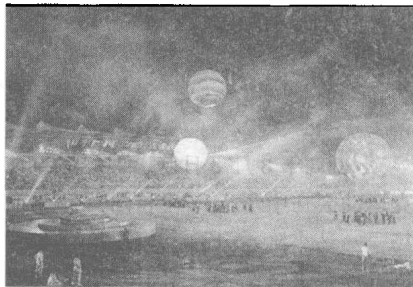
23时36分,一个万众期盼的时刻到来了。国家主席胡锦涛用洪亮的声音宣布:北京第29届奥林匹克运动会开幕!

顿时,璀璨的焰火绽放夜空,激昂的旋律响彻全场,彩旗挥动,欢呼声经久不息。

23时54分,取自奥林匹亚的奥运圣火抵达国家体育场,8名火炬手高擎火炬,在体育场内进行最后的传递。0时04分,在空中奔跑的李宁来到火炬塔旁,点燃引线,巨大的火炬顿时燃起熊熊的火焰,熊熊燃烧的奥林匹克圣火把体育场上空映照得一片辉煌。

圣火点燃,全场沸腾。绚丽的焰火腾空而起,在体育场上空辉映成七色彩虹。奔放的音乐、热烈的欢呼震耳欲聋,现场气氛达到了最高潮。同一时间,北京各地4万余发焰火齐放。从灯火辉煌的奥运村,到古色古香的永定门;从巍然雄踞的居庸关长城,到花团锦簇的天安门广场,万紫千红的焰火如星空下的一条彩带,与国家体育场上空的焰火遥相呼应。

欢歌劲舞庆盛事,火树银花不夜天。这是13亿中国人民永难忘怀的时刻,这是现代奥林匹克运动又一辉煌的瞬间。历经7年的精心筹备,中国向世界奉献一个共叙友情、同享和平的盛大庆典。



【英语新闻报道阅读欣赏】

Emotion kicks off China's Olympics

Fireworks, athletes and **pageantry**¹ on a scale never before seen in the Olympics opened the Summer Games in Beijing on Friday as the Asian nation kicked off the biggest and most scrutinized Games in history.

Chinese President Hu Jintao declared the Olympics officially open, retired Chinese gymnastics champion Li Ning was carried through the air to light the Olympic **cauldron**², and **pyrotechnics**³ exploded throughout Beijing as the crowd of 91,000 at **National Stadium**⁴ cheered wildly.

It was a stunning display from the nation of 1.3 billion people. Some media observers believe that the Opening Ceremony may be the **most-watched**⁵ television event in

1 (许多人穿着特殊服装的)盛大庆典

2 大锅

3 焰火表演

4 国家体育场,北京奥运会主场,俗称“鸟巢”

5 观众最多的

history.

IOC⁶ President Jacques Rogge spoke of China's long-held ambition to host the Olympics. "Tonight, that dream comes true," he said.

6 国际奥林匹克委员会

Rogge mentioned the Sichuan earthquake, saying the world was moved "by the great courage and solidarity of the Chinese people".

Emotion was high, as Friday's Opening Ceremony not only officially started the Summer Games but was a symbolic expression of a nation seeking its place as a global **superpower**⁷.

7 超级大国

The ceremony began at 8 p.m. local time (8 a.m. ET⁸) on the eighth day of the eighth month of 2008—in a country where eight is the luckiest number.

8 美国东部时间

The opening was an artistic mix of performance and light depicting China's 5,000 years of history.

Fireworks shot off across the Chinese capital as thousands of drummers, acrobats, martial artists and dancers performed under a light display at the National Stadium.

Children representing each of the **56 ethnic groups**⁹ in China marched out into the Stadium, called the "Bird's Nest" because of its notable appearance.

9 中国的56个民族

Dancers merged with objects that depicted China's ancient Silk Road, its Great Wall and ancient imperial past. Acrobats swirled around a giant sphere, depicting China's ambitions in space.

Delegations from Afghanistan, Chinese Taipei, North Korea and the United States, et al. were welcomed by huge cheers. But the loudest roars were **saved**¹⁰ for the Chinese participants. Waves of emotion greeted China's delegation as it entered National Stadium, led by **flag bearer**¹¹ and basketball superstar Yao Ming.

10 保存

11 旗手

U.S. President Bush was joined by Russian Prime

Minister Vladimir Putin and more than 100 heads of state, heads of government and **sovereigns**¹² expected to attend, the International Olympic Committee said.

12 君主,这里指出席北京奥运会的王室成员

Earlier Friday, the anticipation over the Beijing Olympics was **unmistakable**¹³ in China's capital city. Thousands were on hand early at Beijing's Tiananmen Square to witness the traditional **flag-raising ceremony**¹⁴ by soldiers of the Chinese People's Liberation Army.

13 显而易见的

14 升旗仪式

This version of the Olympics brings with it controversy, discord that began in 2001 when the 2008 Games were awarded to Beijing. Criticism over China's policies on human rights for its citizens, its policies in Tibet and the persistent pollution across the country have been the focus of much international **scrutiny**¹⁵ and media attention.

15 审视

For some world leaders, the decision to attend was a **tough call**¹⁶. French President Nicolas Sarkozy threatened to boycott the Games because of human rights abuses in Tibet but later changed his mind.

16 艰难的决定

"It's inevitable that people from different countries may not see eye to eye," Hu said recently, "so we should try to expand our common ground on the basis of mutual respect."

Political leaders do not attend Olympic opening ceremonies as a matter of **protocol**¹⁷—Bush is the first American president to attend them outside the United States—but China seemed determined to have as many there as possible.

17 外交礼节

"They want those leaders to confirm the fact that China has returned to great power, prominence in the world," said David Zweig, a political analyst at Hong Kong University of Science and Technology.

"They really want to say to the people of China that we, the Communist Party of China, have done a great job."

As for the Games, an estimated 10,000 athletes from 205 countries will compete in 28 **events**¹⁸ for about 300 gold medals. The first medals will be awarded Saturday, and China hoped to **claim the first gold**¹⁹ of the Games.

18 体育比赛项目

19 夺得首金

The Olympics will offer plenty of drama. China has put a priority on finishing first in the overall **medal standings**²⁰. Government officials have said they expect nothing less than a repeat gold medal from 110-meter **hurdler**²¹ Liu Xiang.

20 奖牌榜, 又称 medal tally

21 跨栏运动员

On Sunday, swimming competition begins, along with U.S. swimmer **Michael Phelps**²²' quest to win eight gold medals, more than any individual in a single Games. Even if he fails, Phelps could become the **all-time**²³ leader in gold medals.

22 美国著名泳将菲尔普斯

23 前所未有的, 空前的

Also Sunday, an early **showdown**²⁴ in basketball as the U.S. basketball team led by stars Kobe Bryant and LeBron James faces host China and Yao Ming.

24 摊牌, 较量

【背景知识】

1. 现代奥林匹克运动

奥林匹克运动会因起源于古希腊奥林匹亚(Olympia)而得名。古代奥运会从公元前 776 年到公元 393 年, 共历经 293 届, 后被罗马皇帝狄奥多西一世以邪教活动罪名废止。1894 年在巴黎召开的国际体育会议, 根据法国贵族皮埃尔·德·顾拜旦(Pierre de Coubertin)的倡议成立了国际奥委会, 并决定恢复奥运会。现代第一届奥运会于 1896 年在希腊雅典举行, 此后在世界各地轮流举行。由于 1924 年开始设立了冬季奥林匹克运动会, 因此奥林匹克运动会习惯上又被称为“夏季奥林匹克运动会”。奥林匹克运动会现在已经成为和平与友谊的象征。2008 年北京奥运会共设 28 个大项和 302 个小项。最近一届冬奥会是 2006 年都灵冬季奥运会, 共设 7 个大项 84 个小项。下一届奥运会是 2010 年温哥华冬季奥运会。

1913 年, 根据顾拜旦的构思, 国际奥委会设计了奥林匹克会旗, 白底无边, 中央有 5 个相互套连的圆环, 环的颜色为天蓝、黄、黑、绿、红, 五环象征 5 大洲的团结和全世界运动员以公正、坦率的比赛和友好精神在奥运会上相见。1914 年为庆祝现代奥林匹克运动会恢复 20 周年, 在巴黎举行的奥林匹克大会上首次使用会旗。1920 年安特卫普奥运会时, 在运动场上升起了第一面五环会旗, 这以后历届奥运会开幕式上都有会旗交接仪式和升旗仪式。为了宣传奥林匹克精神、鼓励参赛运动员, 由顾拜旦提议, 1913 年经国际奥委会批准, 将“更快、更高、更强”作为奥林匹克格言。1908 年伦敦奥运会举行时, 在圣保罗大教堂举行奥运会的宗教仪式上, 美国宾夕法尼亚州大主教在其布道词中说, 奥运会“重要的是参与, 不是胜利”, 顾拜旦对这句话极为赞赏,

以后多次引用,因此不少人认为,这句话应该成为奥林匹克理想。从1920年第七届奥运会开始实施运动员宣誓。1968年第19届奥运会又增加裁判员宣誓。1936年第11届奥运会时,国际奥委会正式规定,在主体会场点燃象征光明、友谊、团结的奥林匹克火焰。此后这一活动成为每届奥运会开幕式不可缺少的仪式之一。奥运会开始前,在奥林匹亚希腊女神赫拉(宙斯之妻)庙旁用凹面镜聚集阳光点燃火炬后,进行火炬接力,于奥运会开幕前一天到达举办城市。在开幕式上由东道国运动员接最后一棒点燃塔上火焰,闭幕式时火焰熄灭。

2. 中国申奥历程

在成功地举办了1990年北京亚运会之后,中国人萌发了举办奥运会的想法。1992年,邓小平同志南巡讲话如春风吹拂着中国的大地,中国的改革开放步伐迈得更加有力。中国北京向国际奥委会第一次提出了举办2000年第27届奥运会的申请,开始了北京的第一次奥运会申办尝试。虽然1993年9月23日在国际奥委会全会蒙特卡罗的表决中,北京以两票的微弱劣势输给了悉尼,但这并没有影响中国参与奥林匹克事务的决心。

1998年11月,国务院总理办公会议和中央政治局常委会先后对申办工作进行了研究,决定由北京再次申办2008年奥运会。当年11月25日北京市正式向中国奥委会递交承办2008年奥运会的申请书。

1999年4月7日,北京市市长刘淇和中国奥委会前主席伍绍祖在洛桑向国际奥委会主席萨马兰奇正式递交了北京市申办2008年夏季奥运会的报告。

2000年2月2日,国际奥委会在洛桑宣布,在2月1日报名截止日期之前,有10个城市向国际奥委会提出申办2008年夏季奥运会的申请。这10个城市是:中国北京、泰国曼谷、土耳其伊斯坦布尔、马来西亚吉隆坡、古巴哈瓦那、埃及开罗、日本大阪、法国巴黎、西班牙塞维利亚和加拿大多伦多。

2000年8月28日19时39分,中国北京成为2008年第29届奥运会的候选城市之一。一同进入候选名单的城市还有:土耳其伊斯坦布尔、日本大阪、法国巴黎、加拿大多伦多。这标志着申办2008年奥运会工作从此进入“决赛”阶段。

2001年7月12日晚,国际奥委会第112次全会在莫斯科著名的大剧院隆重开幕。2001年7月13日,国际奥委会主席萨马兰奇在莫斯科举行的国际奥委会第112次会议上宣布,北京获得2008年夏季奥运会的主办权。

第一单元：Beijing Olympics, Day One

第一单元人物之一

奥运战报：中国奥运军团北京奥运会首金

竞技项目：女子举重 48 公斤级

比赛日期：2008 年 8 月 9 日

陈燮霞：完美首演 勇夺首金

【人物档案】

出生日期：1983.01.08

出生地：广东番禺

身高：152 cm

体重：47.46 kg

教练：马文辉

Personal Profile of Chen Xiexia

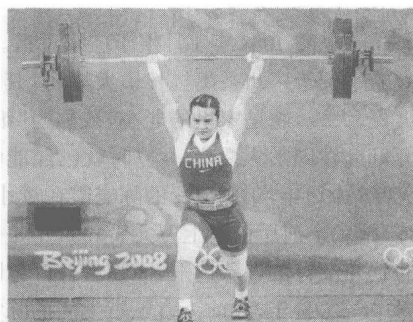
Date of birth: Jan 8, 1983

Place of birth: Panyu, Guangdong Province, China

Height: 152 cm

Bodyweight: 47.46 kg

Coach: Ma Wenhui



【北京奥运会之前主要成绩】

2004 年全国女子举重锦标赛 48 公斤级季军



2005年全国女子举重冠军赛 48公斤级总成绩、挺举冠军,抓举亚军

2007年全国女子举重冠军赛冠军

2007年亚洲女子举重锦标赛冠军,打破挺举世界纪录

2007年世界女子举重锦标赛抓举、挺举和总成绩三项世界冠军

2008年4月全国举重锦标赛冠军

Prior career achievements

Three gold medals (snatch, clean and jerk, and the total) in 2007 World Championships, Three gold medals in 2007 Asian Championships, Chen was a hot favourite to win gold after narrowly beating the key rival—2006 World Championships gold medallist Yang Lian for a spot on China's team. She holds the world record of 120 kg for clean and jerk, set at the 2007 Asian Championships.

【夺冠回放】

北京时间2008年8月9日上午10点,北京奥运会举重项目战幕拉开,在首先进行的女子48公斤级决赛上,陈燮霞以总成绩212公斤(抓举95公斤,挺举117公斤)获得了冠军,并且打破了奥运会纪录,为中国代表团夺得本次奥运会上的首枚金牌。土耳其选手厄兹坎以199公斤的总成绩获得亚军,中华台北选手陈苇绫获得铜牌,成绩是196公斤。

【冠军之路】

陈燮霞1983年1月生于广东番禺。八一体工大队举重队运动员。1999年7月入伍。陈燮霞的家位于广州番禺榄核镇大塱村,其父母靠种甘蔗和水稻为生。陈燮霞的家庭成员有父母、大哥、大嫂,她是家里的老小,被称为“细妹”。陈燮霞7岁便开始下地干农活,干活时表现出的力量远在同龄人之上,8岁时就已经能够用板车一次性拉150多公斤甘蔗回家了。由于有举重天赋,1992年,年仅9岁的陈燮霞在读小学三年级时被番禺业余体校选中。为了支持陈燮霞训练,她父亲前后借了上万元。1999年是陈燮霞人生的一个重要转折点,当时在广州市练习举重的她并没有被省队选上,面临着打背包回家种地的窘境。幸运的是陈燮霞被八一举重队的教练看中。2006年,此前一直默默无闻的陈燮霞迎来了举重生涯的首次爆发,在全国冠军赛上,从没有拿过全国冠军的陈燮霞品尝了一次冠军滋味。自从夺得全国冠军后,陈燮霞变得一发不可收拾。在2007年亚锦赛中,陈燮霞夺得了自己运动生涯中的第一个亚洲冠军,同时打破了挺举的世界纪录;同年在泰国清迈举行的世锦赛上,一举夺得抓举、挺举和总成绩三项世界冠军,这也让她成为代表中国队出征2008年奥运会的热门候选人。在2008年4月举行的全国举重锦标赛上,陈燮霞以213公斤的总成绩力压杨炼夺取冠军,这让她在出征奥运的争夺战中抢了一个先手,最终帮助国人圆了四年前雅典未圆的梦想。